

The A. F. of L. Weekly News Letter contains a brief summary of important matters affecting labor, occurring in the industrial, legislative, and judicial fields, and such other information that will benefit the trade union movement.

IN THE MAW OF MAMMON

Washington, Oct. 18.—The financial picture of the newspapers reached each week the tremendous earnings of industrial concerns. The combined earnings of American Telephone and Telegraph Company for the third quarter, ending September 30, this year, show gross earnings of \$1,712,941, compared with \$709,959 for the same period last year. The net earnings increased from \$248,647.94 to \$342,941.75. The total number of dividend was \$1,175,720.49, or 10¢ per share. The American telephone system in the United States had, on the eighth month, ending August 31, 1916, a total corresponding period of 1915 earnings were \$7,270,351 against \$5,934,647. The net earnings were \$1,714,544.50 against \$1,536,331. There remains \$1,050,000.00 for the eighth month of this year, and \$1,000,000.00 for the same period of last year. The increase reported an increase of \$1,000,000.00, or 100.00% increase over the corresponding period of 1915. The net earnings of the 50,000 miles of line, or 100.00% increase over the corresponding period of 1915. It showed that net earnings are keeping up with the cost of the system. The gross is a better proportion than the net. The gross is 100.00% or 100.00% per cent in gross and net earnings. The latter result was arrived at by the American Telephone and Telegraph Company from outside operations. The net earnings of the American Telephone and Telegraph Corporation on September 30, 1916, were \$1,712,941, an increase of 28.22% over the corresponding period of 1915.

heavy cardboard and is to be posted in all electric power-houses and other places where injury from electric current is possible. While the work of this com-

Union is most gratifying the most important of the club's projects, which has been established under the leadership of the chief professor of the country and the electrical engineers and those interested in the club's work. The director of the Bureau of Mines, taking the club's work into consideration, has appointed a committee on the subject, and the club's work has been completed, and a report has been submitted to the committee suggested.

and see to it that when purchasing a hat that the hatters' label is in its accustomed place.

HATTERS' UNION LOSSES.
Hartford, Conn., Oct. 12.—A verdict awarded D. E. Lowe & Co., hat manufacturers of Connecticut, \$85,000 damages against the Hatters' Union, which was recently by the jury sitting in that case. Immediately after the verdict Judge James L. Martin in compliance with the court's order has rebilled the amount of the award to \$250,000, which, with costs, makes the largest amount ever granted by a jury in the United States. The award was for the defense until January 2, 1913, in which to file their appeal to the United States Supreme Court. The award grants the full sum asked by the Lowe Company. This suit has been in the courts for ten years and of the original \$100,000 the Hatters' Union has paid \$10,000. The homes and bank accounts of the remainder are under attachment. Preparations for an appeal are being made.

Washington, Oct. 19.—The Postmaster General has awarded the contract for

United States Geological Survey, which submitted the lowest bid. Since the parcels post system must be in operation on January 1 next, it is necessary that there be no delay in the work on the maps, and it is announced by the postmaster that the necessary thousands of the postmasters in sufficient time to enable them to familiarize themselves with the method of calculating the rates for the parcels post. The stamps will be printed on engraved copper plates, which will be safeguarded with the same care as those used for printing money and postage stamps.

CONDITIONS IMPROVED.

Albany, N. Y., Oct. 19.—Returns to the

New York State Bureau of Labor statistics for the first months of this year just published indicate an increase in

The employment of labor over the same period last year. * Idleness during the first six months of this year from all causes, averaged 39.7 per cent for every 100 union members. For a similar period last year 24.5 per cent were idle. One of the principal causes for the decrease of unemployment is that there has been a large improvement in the conditions of trade and the further cause that fewer labor disputes have occurred during 1932.

SUCCESSFUL NEGOTIATIONS.

Two months' agreements have been entered into between the Order of Railroad Telegraphers and eight railroad companies. The provisions of the agreements carrying increased wages, and a betterment of conditions. This organization is showing remarkable progress for the year 1915 and if the balances of the year hold as many successes in store as the fore part of the year has shown, it will be a record breaker.

Boston, Oct. 19.—The new organization of Butcher Workmen has been installed and the membership roster some thirty

the 1,000 mark. Organization work is proceeding without friction and it is expected that within a short time the entire packing industry of this city will be thoroughly unionized.

CIRCULAR NO. 1.

ATTENTION!**Workers in the Iron and Steel Industry**

Now is the time when you, the wage-workers in the iron and steel industry, must feel and know how helpless you have become. You have acted as individuals. Do you know and feel how powerful you could become if you were to unite and become organized?

Because of your unorganized condition you have become the victims of low wages, long hours of labor, working under most onerous conditions, and this, despite the fact that the cost of living has constantly increased so that the wages paid you can not nearly, much less adequately, meet it. You are powerless to protect yourselves against accidents which are frequent, against sickness which comes to you often, against idleness because of industrial depression, against the ill with which the workers in all industries have at times to contend, particularly when unorganized. Most of these ills can be minimized, or eliminated, when you unite.

All of the ills incident to your industry can not be abolished at once, but they can be changed and reduced by thorough organization of all the workers in the great iron and steel industries regardless of whether you are the highest skilled mechanics or unskilled laborers.

The time is at hand when the iron and steel workers, regardless of their mechanical ability, their creed, color, or nationality, should be bound together by a true spirit of fraternity and solidarity—features which are essential if you hope to abolish wrongs, attain rights, and improve conditions.

The American Federation of Labor has but one purpose for its existence—to protect the rights and to promote the interests and welfare of the working people of our country, that they may be justly dealt with, and that the workers may take the position in life and in our affairs which is justly their due.

The officers and organizers of the American Federation of Labor have from time to time organized and attempted to organize the iron and steel workers in various places where the industry is located, but because the iron and steel corporations are financially so powerful, it was an easy matter for them to close down the plants where the organizing work was being carried on and to discharge those workers who showed any desire for, or gave any assistance toward, forming a union, thus disrupting the union and starving their employees into submission.

The American Federation of Labor has decided to put into operation a plan to organize all the skilled and unskilled workers in the iron and steel industry, which only needs the support of the workers to insure its success.

This will be known as Circular No. 1, and is to inform you of the plan to organize. It will be followed by another circular—Circular No. 2—which will explain the aims and objects of organized labor and describe in part the conditions of the mill workers at the present time, as well as outline what can be accomplished by thorough organization.

After you have read this circular and Circular No. 2 and given them earnest consideration, Circular No. 3 will follow.

Circular No. 3 will be distributed at the same time in various ways to all workers in the iron and steel industry in the United States and Canada. It will inform all workers the day and date of a meeting, and the name and address of the place in which the meeting will be held, so that all will have the opportunity of attending the meeting, and when you attend, you will understand that similar meetings are being held in every town, village and hamlet in America where the iron and steel plants are located.

The objects of having the meetings the same day and date is to effectively prevent discrimination. If you are true to yourselves and to each other, you will be in attendance at these meetings.

The circular will be printed in the languages spoken by the employees in the mill industry. You could render much assistance to this movement started in your own interests, if, when writing to your friends and relatives across the water, you advise them that it would be to their advantage if they did not come to America for a year or two.

Read this circular carefully and hand it to your friends, and watch for Circular No. 2 and Circular No. 3. Most of the iron and steel workers have from time to time shown a desire to organize. If you hope in the near future to protect your own rights and promote your own interests, the time and opportunity are now at hand.

Fellow-workers, give heed. Let the spirit of unity and fraternity sink deep into your hearts and minds. Organize, Unite, Federate!

Fraternally yours,

*Frank Morrison*

Secretary, A. F. of L.

Samuel Gompers

President, A. F. of L.

Issued by THE AMERICAN FEDERATION OF LABOR. Headquarters: 801-809 G Street N.W., Washington, D.C.

CIRCULAR NO. 2

ENGLISH

Learn About Organization**Workers in Iron and Steel Industry Can Protect Themselves.**

The individual workman today is helpless. He can not increase his wages or shorten his hours of labor by his own efforts. But wages can be increased and hours of labor shortened if the individual workman will combine with his fellow-workmen in a labor organization.

The labor organizations admit to membership all workmen without reference to color, creed or nationality, whether they be the highest skilled or common laborers. The labor organizations seek and do get for the men who join them the better conditions of labor, shorter hours, and better wages. But the men who labor can not get any benefits for themselves unless they make common cause with their fellow-workmen. Individual efforts are weak at best, but "in union there is strength."

There are 2,000,000 members in the American Federation of Labor. The workmen retain their membership in the American Federation of Labor because they have all received increases in wages, shorter hours and better conditions under which to labor. Employers of labor pay the lowest possible wages to men who are not organized, because men are dealt with as individuals, and the bargaining power of individuals is extremely weak, and unorganized workmen are compelled to accept what the employer offers. The employer takes advantage of this and forces workmen to work for low wages—in other words, the employer sets the price for the labor which the workman has to sell.

Workmen who organize themselves into a labor union have sufficient strength to have a part in determining what wages they shall receive for their labor. Labor unions have a voice in setting the price upon the labor of their members, thus preventing the employer from establishing a wage that is below what the organized workmen believe to be just.

Let us make a comparison between the organized and the unorganized workmen, and find out the differences in wages and hours. This will prove that it pays workmen to organize.

In the unorganized Iron and Steel Mills of the United States and Canada, workmen laboring from ten to twelve hours a day, get about the following wages: Laborers, from \$1.50 to \$1.85 per day, and the mechanical tradesmen get from \$2.25 to \$3.00 per day, with no extra pay for overtime on weekdays or Sundays, no matter how long they work.

Now see what the organized men get, and determine for yourself what immense benefits are gained solely through labor organizations. Organized laborers and trades, working only eight hours per day, get: Laborers in the mines, average \$2.62 per day. Building laborers, working at unskilled labor around construction of buildings, average \$3.00 per day.

If these organized men had remained unorganized they would have still been working for about the wages paid by the Iron and Steel Companies to their workmen. You can verify these figures given in practically every industrial center of the country.

The men working for the Steel Company can get an increase in wages if they want it. But you will have to organize to get it. The Steel Company will not pay you any more wages than you are now getting, neither will it shorten your hours of labor until you form labor organizations for the protection of your fellow-workmen and yourself.

You may be told of other schemes, but if you will investigate you will be convinced that the American Federation of Labor, with its large and increasing membership, has the only plan whereby substantial benefits are conferred upon its members.

If you want more money for your labor—Organize!

If you want shorter hours—Organize!

If you want better working conditions—Organize!

When you have read this circular give it to your fellow-worker and talk it over with him.

Advise your friends in foreign countries to remain in their own countries until you have had an opportunity, with your fellow-workmen, to establish a strong union and raise wages to the standard that is just.

Workmen in steel mills are entitled to higher pay. Organize and get it. The opportunity is here. Labor is scarce, and if you take advantage of the situation you and your fellow-workmen will have cause to be grateful for having combined in a labor organization.

Circular No. 3 will soon be issued, and you will have an opportunity to then organize. Watch for No. 3.

Fraternally yours,

*Frank Morrison*

Secretary, A. F. of L.

Samuel Gompers

President, A. F. of L.

Issued by the AMERICAN FEDERATION OF LABOR. Headquarters: 801-809 G Street N.W., Washington, D.C.

CIRCOLARE NO. 1

ITALIAN

ATTENZIONE!**Operatori Nelle Industrie di Ferro e Acciajo**

Ecco è il tempo quando voi, operatori nella industria di ferro e acciaio, dovete sentire e sapere come siete divenuti senza soccorso. Avete agito come individui. Sapete e sentite che potenza potete tenere se vorrete esser uniti e organizzati?

Perchè siete in una condizione disorganizzata, siete vittime di meschino salario, di lunghe ore di lavoro sotto le più onerose condizioni e questo nonostante il fatto che il prezzo della vita ha aumentato così costantemente, che il salario a voi pagato non possa approssimamente correre e giugnere di una maniera adeguata. Non potete proteggervi contro le frequenti accidenti, contro le malattie, chi vien sovente, contro la mancanza di lavoro, causata per la depressione nelle industrie, contro tutto il male, contro il quale lavoranti nelle tutte le industrie dovranno lottare di tempo in tempo, particolarmente quando siete non organizzati. La più grande parte di questo male sarà diminuita o cessa quando sarete uniti.

Tutti gli malori, appartenenti alla vostra industria, non potevano esser aboliti subito, ma potevano esser cambiati e ridotti per una solida organizzazione di tutti gli operatori nelle grande industrie di ferro e acciaio, gli più abili meccanici siccome gli più ordinari lavoratori.

Il prossimo il tempo quando tutti gli operatori nel ferro e acciaio, senza considerazione di abilità meccanica, fede, colore, e nazione, dovevano esser uniti per uno veritiero spirito di fraternità e solidarietà—qualità essenziale per aver speranza di abolire malori, arrivare a diritti e ammorbidire condizioni.

La Federazione Americana di Lavoro ha una sola ragione di esistenza—proteggere gli diritti e promuovere gli interessi e la prosperità degli lavoratori del nostro paese, vedere che gli lavoratori siano trattati con giustizia e arrivino alla posizione nella vita e nelle nostre affari in quella hanno diritto.

Gli ufficiali e gli organizzatori della Federazione Americana di Lavoro hanno di tempo a tempo organizzato e provato organizzare gli operatori, nelle industrie di ferro e acciaio in varia località dove l'industria si trova, ma perchè le corporazioni di ferro e acciaio sanno tanto potente per la loro ricchezza, estesa facile a lei di serrare le fabbriche dove si faceva il lavoro di organizzazione, e di fuorchindere gli lavoratori, mostrando il desiderio di formare una unione e dando assistenza alla formazione di una unione, di distruggere col la unione, forzando i lavoratori suoi a sommersi se non volevano morire di fame.

La Federazione Americana di Lavoro ha deciso adoperare un piano per la organizzazione di tutti gli lavoratori abili e non abili della industria di ferro e acciaio, a chi solamente e necessario la assistenza degli operatori per assicurare il suo successo. Ecco questo piano:

Lo stesso sarà conosciuto come circolare No. 1 e darà a voi informazioni del piano per organizzarsi. Il sopravveniente sarà circolare No. 2, il quale esplicarà le ragioni ed il obbietto del lavoro organizzato e descriverà in parte le condizioni degli lavoratori nelle fabbriche al presente, schizzando al mismo tempo, ciò che potete compiere per una organizzazione completa.

Quando avrete legguto questo circolare e il circolare No. 2 le avrete seriamente considerato, il circolare No. 3 verrà in luce.

Circolare No. 3 sarà distribuito al mismo tempo in varie maniere a tutti gli lavoratori nella industria di ferro acciaio negli Stati Uniti e nella Canada. Egli darà a tutti gli operatori informazioni concernente il giorno del meeting e il nome e collocazione della località dove sarà il meeting, e quando sarò lì, capirete che sembianza i meeting i sono convenuti in cada città, in cada borgo e villaggio in America dove sono stabiliti fabbriche di ferro e acciaio.

Il obbietto della convocazione degli meeting nel mismo di e giorno è di prevenire efficacemente discriminazione.

Se siete fedeli a voi stessi e non all'altro, vendete a questi meeting.

Gli circolari saranno pubblicati nelle lingue parlate dagli lavoratori nelle fabbriche di ferro e acciaio.

Porrete rendere un gran servizio al questo movimento, evocato per gli vostri interessi, quando, scrivendo agli vostri amici e agli vostri parenti all'altro lato di mare, darete a lei il compito di aspettare un uomo o due, per il loro proprio vantaggio, avanti di venire qui.

Leggete attentamente questo circolare, datelo agli vostri amici e aspettate gli circolari No. 2 e No. 3.

La più grande parte degli lavoratori nel ferro e acciaio hanno mostrato di tempo in tempo il desiderio di organizzarsi. Si avete la speranza di potere proteggere gli vostri diritti e promuovere gli vostri interessi propri nel prossimo avvenire, al tempo e l'occasione saranno nelle vostri mani.

Frattelli lavoratori, vegliate! Lasciate lo spirito dell'unità e fraternità insinuarsi profondamente negli vostri cuori e nella vostra mente. Organizzate, unite, confederate!

Vostro,

*Frank Morrison*

Segretario della Federazione Americana di Lavoro.

Samuel Gompers

Presidente della Federazione Americana di Lavoro.

Pubblicato per la Federazione Americana di Lavoro. Quartiere generale: 801-809 Washington, D. C.

CIRCOLARE NO. 2

"ITALIAN"

Imparate Cosa Sia Organizzazione**Come gli operai addetti alle industrie del Ferro e dell'Acciaio possono proteggersi da loro stessi.**

L'operaio di oggi da solo è senza aiuto. Egli non può con le sue forze procurarsi un salario maggiore o meno ore di lavoro. Ma la paga può essere aumentata, e le ore di lavoro diminuite, se l'operaio individuale si unirà col suo compagno di lavoro in un'organizzazione operaia.

Le organizzazioni operaie ammettono come loro membri tutti i lavoratori senza distinzione di colore, religione o nazionalità, siano essi i più abili o i più semplici operai. Esse cercano ed ottengono per i loro membri migliori condizioni di lavoro, ossia meno ore di lavoro e maggiore paga. Ma i lavoratori non potranno ottenere benefici per loro se non faranno causa comune con i loro compagni di lavoro. I migliori effetti individuali non sono un potere ma "L'UNIONE FA LA FORZA."

La Federazione Americana del Lavoro conta due milioni (2,000,000) di membri. Gli operai rimangono affiatati alla Federazione Americana dei Lavoratori perchè hanno ricevuto per suo mezzo aumento di paga, diminuzione delle ore di lavoro, e miglioramento generale delle condizioni di lavoro. I padroni pagano di meno agli operai che sono disorganizzati perchè essi trattano col loro operai individualmente, ed il potere di trattativa degli operai come individui è debolissimo, e gli operai disorganizzati sono costretti ad accettare ciò che i padroni offrono. I padroni approfittano di questo per forzare gli operai a lavorare per minor paga, in altre parole: I padroni usano il prezzo della giornata, ossia del lavoro, che l'operaio deve vendere.

I lavoratori che si organizzano in un'unione operaia hanno forza sufficiente per poter in parte stabilire quale sarà il prezzo che essi dovranno ricevere per il loro lavoro. Le Unioni Operaie stabilendo il prezzo del lavoro dei loro membri non permettono ai padroni di pagare un prezzo minore di quello che gli operai credono giusto.

Facciamo un paragone fra Operai Organizzati ed Operai Disorganizzati e troveremo la differenza nelle paghe e nelle ore di lavoro. Ciò proverà che gli operai trovano convenienza nell'organizzarsi.

Nelle fattorie del Ferro e dell'acciaio negli Stati Uniti e nella Canada ove gli operai NON SONO ORGANIZZATI, essi lavorano da dieci a dodici ore al giorno e le paghe sono le seguenti: Manuali, da \$1.50 a \$1.85 al giorno; Meccanici o artigiani da \$2.25 a \$3.00 per giorno, ed essi non prendono paga extra quando lavorano di notte o la Domenica, non importa quanto sia lungo il loro lavoro straordinario.

Ora osservate quanto guadagnano gli operai organizzati, e giudicate da voi stessi quali immensi benefici si ottengono a mezzo delle Organizzazioni Operaie. Gli operai organizzati lavorando soltanto otto ore al giorno, ricevono: Operai nelle miniere, media \$2.62 al giorno. Manuali addetti alle costruzioni di fabbricati, media \$3.00 al giorno. (E da notare che un manovale organizzato riceve quando un meccanico disorganizzato.)

Se questi operai ora organizzati sarebbero rimasti senza unirsi, dovrebbero ancora lavorare per le stesse paghe che le Compagnie proprietarie delle Ferriere ed Acciaierie, pagano ai loro operai. Voi potrete verificare queste cifre sunnotate in qualsiasi centro industriale di questo paese.

Se volete migliori condizioni di lavoro: Organizzatevi! Se volete maggior denaro per il vostro lavoro: Organizzatevi! Se volete lavorare meno ore: Organizzatevi!

Gli operai che lavorano nelle Ferriere possono ottenere un aumento di paga se essi lo desiderano. Ma essi dovranno organizzarsi per ottenerlo. Le Compagnie proprietarie delle ferriere non vi daranno maggior paga, se diminuiranno le ore di lavoro sino a che voi non avrete formata un'organizzazione operaia per proteggere il vostro compagno di lavoro e voi stesso.

A voi vi saranno indicate altre maniere, ma se voi investigatorte vi convincerete che la Federazione Americana dei Lavoratori, con i suoi milioni di membri, che aumentano di giorno in giorno, ha il solo piano per mezzo del quale i suoi membri ricevono benefici materiali.

Se volete maggior denaro per il vostro lavoro: Organizzatevi!

Se volete lavorare meno ore: Organizzatevi!

Se volete migliori condizioni di lavoro: Organizzatevi!

Quando avrete letto questa circolare datela al vostro compagno di lavoro e conferite con lui.

Avvertite i vostri amici all'estero di rimanere colà sino a che voi avrete avuta un'opportunità, insieme ai vostri compagni, di stabilire una forte unione ed una paga media sufficiente per i propri bisogni.

Gli operai che lavorano nelle ferriere hanno diritto ad una paga maggiore. Organizzatevi e l'avrete.

L'opportunità è qui. La mano d'opera è scarsa, e se voi prenderete vantaggio della situazione, voi ed i vostri confratelli, avrete ragione di congratularvi per esservi uniti in un'organizzazione operaia.

La circolare numero tre sarà subito emessa, e voi avrete allora un'opportunità per organizzarvi. State all'erta per la terza circolare.

Vostri Devotissimi,

*Frank Morrison*

Segretario della Federazione Americana di Lavoro.

Samuel Gompers

Presidente della Federazione Americana di Lavoro.

Pubblicato a cura della Federazione Americana di Lavoro. Quartiere generale: 801-809 G Street N. W., Washington, D. C.

LITHUANIAN

**Geležies ir plieno išdarbystės darbininkai gali savę
apsangotipate**

Sam Gompers.
Primsedis Amerikos Darbininka Sojungo.

Isleista Amerikos Darbininka Selungo, 801-809 "G" Street, N. W., Washington, D. C.

RÉSZERE.

**A VAS ÉS ACZÉLGYÁRI MUNKÁSON MEGOLTALMAZHATJÁN
MAGUKAT.**

Samuel Gompers.
A. F. of Labor unions.

Sam Gompers.
A. F. of Labor cinöke.

A. F. of Labor smoke.

A. F. of Labor titkárja.

A. F. of Labor clnōke.

Kiadja az American Federation of Labor, központja: 801-809 G Street N. W., Washington, D. C.

Kiadja az American Federation of Labor, központja: 801-809 G Street N. W., Washington, D. C.

CIRKULÁR ČÍSLO 1

SLAVONIC

POZOR!

Robotníci v železiarskej a oceliarskej industrii

Teraz je čas, keď vy, robotníci pracujúci v železiarskej a oceliarskej industrii, musia počítať a znáť, že jakými bezmocnými sa stali, jednali ste, čo jednotlivci. Ci vy viete a cítite, že jakými mocnými by ste sa mohli stať, keby ste boli zorganizovaní?

Následkom vášho neorganizovaného stavu stali ste sa obeťmi nízkej mzdy, dlhých pracovných hodín, pracujúcim pod tými najhoršími podmienkami a to všetko zapríčinilo, že si vzor tomu, že životné potreby ustavične vstupujú v cenu a že sa vaša mzda, ktorú vám platia, nemôže ani priblížiť, ba nedostatok zakryť tie. Vy ste bezmocní ohľadom vaše ochrany proti nebezpečenstvu, ktoré sú časté, proti nemoci, ktorá vás často navštevuje, proti záľatke následkom priemyselnej depresie, proti zlu, a ktorým robotníci vo všetkých priemyselných odvetviach v každom čase musia byť spokojní, zvlášť ale, keď nie sú zorganizovaní. Všetky tieto zla môžu byť umenšené alebo odstránené, keď sa jednotia.

Všetko čo svedčíme a vašim priemyslom nemôže byť odrazu znížené, ale môže byť zmenené a znížené pomocou organizovania sa všetkých robotníkov zamestnaných vo veľkých železiarských a oceliarských závodoch nezávisle na to, či ste výborní remeselníci alebo jednoduchí nádenníci.

Čas je tu, v ktorom železiarski a oceliarski robotníci bez rozdielu ich remeselníckej schopnosti, vierovyznania, barvy alebo národnosti mali by sa spojiť cestou verného bratstva a solidarity – sú to veci, ktoré sú základné, jestli dajte zničiť zlo, domnie sa prvá a najlepšia vaše postavenie.

Americká Federácia Práce má len jeden cieľ k jestvovaniu – chrániť práva a zlepšovať záujmy a blahobyt robotného ľudu krajiny, by sa s nimi spravilve nakladalo a by robotníci mohli zaujať vo verejnom živote také postavenie a taktiky i v záležitostiach našich, aké im správne prislúcha.

Uradiaci a organizatori Americkej Federácie Práce a čas na čas organizovali a pokúšali sa organizovať železiarských a oceliarských robotníkov na mnohých miestach, keď taký priemysel sa nachádzal, ale pomeť železiarska a oceliarska korporácie sú finančne mocné, tak bolo to pre nich snáďnou prácou zatvoriť ich závoody tam, kde organizujúca práca bola v prúde a vypustiť z práce tých robotníkov, ktorí javili ochotu alebo poskytlí dť pomoc ku uvoľneniu miesta, čím rozdielnu úniu a vylúďoval ich zamestnancov ku podjatoosti.

Americká Federácia Práce vypracovala plán, dia ktorého majú byť zorganizovaní všetci cvičení i ne cvičení robotníci v železiarskej a oceliarskej industrii a tento plán potrebuje len podporu robotníkov, aby kormunovaný bol zdaním. Plán je nasledovný:

Toto je známe ako obežník č. 1, v ktorom upovedomení ste o pláne zorganizovania. Za týmto nasledoval bude obežník druhý-obežník č. 2, v ktorom vysvetľuje cieľ a predmet organizovanej práce a opisane bude do podrobná polohenie fabrických robotníkov v prítomnom čase a okrem toho vysvetlené bude, čo môžu byť docieľané základnou organizáciou.

Keď si pozorne prečítate tento ako aj obežník č. 2, nasledovať bude obežník č. 3.

Obežník č. 3, je zpospolný robotníkom rozmiestneným v železiarskej a oceliarskej industrii vo Spojených Štátoch a Kanade. V tom robotníci upovedomení budú, keby sa bude odbyvať schôdza, ako i udaná bude adresa a meno toho miest, kde schôdza sa vydržiavať bude, aby tak každý mal príležitosť dostať sa na schôdzu, a keď sa na ňu dostavíte, vždy presvedčíte sa, že podobné schôdzy v každom meste, plejiu i osade v Amerike, keď nachádza sa železiarska a oceliarska fabrika.

Ciel, aby schôdza zadržaná bola v ten samý deň a dátum, smeruje k tomu, aby sa nerobil žiadny rozdiel. Keď ste veľmi samému sebe a každému inému, tak sa na tieto schôdzy dostavíte.

Obežníky táčene budú vo všetkých reťiach, jakými hovoria robotníci v železiarských a oceliarských fabrikách.

Veľmi môžete byť na pomoci tomuto pohybu, ktorý započal sa vo vašom vlastnom záujme; keď odpiete vašim priateľom a známym na druhej strane mora a dajte im poučenie, aby aspon za rok alebo dva neprichodili do Ameriky.

Prečítajte si tento obežník pozorne a dajte ho i vašim priateľom a čakajte obežník č. 2. a č. 3.

Všetchna železiarských a oceliarských robotníkov s časom na čas ukazuje neschopnosť k zorganizovaniu sa. Jestli máte nádej, že v budúcnosti budete si chrániť vaše práva a záujmy, teraz nasleďte sa s nim k tomu čas.

Bratia robotníci, poslušnite. Nech duch jednoty a bratstva hlboko vryje sa do vašich srdc.

Organizujte, spájajte a jednocite sa!

S bratským pozdravom,



Frank Morrison
Sekretár Am. Fed. Práce.

Samuel Gompers
Predseda Am. Fed. Práce.

Vidano Skrz American Federation of Labor, Centralú Ofie 801-809. 6 Str. N.W., Washington, D. C.

CIRKULÁR Č. 2

SLAVONIC

POUČTE SA O HLADOM ORGANISÁCIE

ROBOTNÍCI V ŽELEZIARSKÉJ A OCELIARSKÉJ INDUSTRII MÔŽU SA CHRÁNIŤ.

Jednotlivý robotník v dnešnom čase je málomocný. Nemôže si podvýšiť mzdu alebo skrátiť pracovné hodiny svojim vlastným namáhaním. Leť mzdy môžu byť podvýšené a pracovné hodiny skrátené, keď jednotliví robotníci spočia sa s inými spoluprotubníkmi v robotníckych organizáciách.

Robotnícke organizácie prijímajú za členov všetkých robotníkov bez ohľadu na barvu, náboženstvo a národnosť, či sú oni cvičení alebo len jednoduchí robotníci. Robotnícke organizácie starajú sa o lepšie pracovné podmienky, kratšie pracovné hodiny a o lepšiu mzdu. Ale robotníci nemôžu dosiahnuť žiadne výhody práve, keď nechcú na spoločnú záležitosť so svojimi spoluprotubníkmi. Námahy jednotlivcov sú slabé, ale v ňu iní je sila."

Americká Federácia Práce má 2,000,000 členov. Robotníci podržujú si členstvo v Americkej Federácii Práce, lebo všetci dosiahli podvýšku mzdy, kratšie pracovné hodiny a lepšie podmienky, pod ktorými pracujú. Zamestnávateľ platia tie najmenšie mzdy neorganizovaným robotníkom, lebo s týmto robotníkom zaobchádza ako s jednotlivcami a jedinú silu jednotlivcov je veľmi malá, a neorganizovaní robotníci nímú si priat nábiť zamestnávateľa. Zamestnávateľ toto využitie a náti robotníkov pracovať za nízku cenu—inými slovami, zamestnávateľ ustúli cenu za prácu, ktorú má robotník na predaj.

Robotníci, ktorí zorganizujú sa v robotnícku úniu, majú dosť silý brat účasť pri ustalovaní mzdy, jakú majú dostať za svoju prácu. Robotnícke únie majú storo pri ustálení mzdy za prácu svojich členov a tak prekazila zamestnávateľom ustúliť mzdu, ktorú jej nájsia, než tú, ktorú zorganizovaní robotníci považujú za spravlivú.

Nôde len porovnanie organizovaných a neorganizovaných robotníkov a vynajdme rozdiel, čo sa týka mzdy a pracovných hodín. Týmto dokáže sa, že robotníkom odplatia sa organizovaní.

V neorganizovaných železiarských a oceliarských fabrikách vo Spojených Štátoch a Kanade robotníci, pracujúci od desať do dvanásť hodín denne, dostávajú asi nasledovnú mzdu: Robotníci, od \$1.50 do \$1.85 denne a mechanickí remeselníci od \$2.25 do \$3.00 denne a žiadnu mimoriadnu plácu za prestav a robotný deň alebo v nedelu, bez ohľadu na to, jak dlho pracujú.

A teraz vidíme, čo dostávajú organizovaní robotníci a ustálie sami, jaké veľké dobrodružia docieľali sú výlučne len robotníckymi organizáciami. Organizovaní robotníci, a remeselníci, pracujúci len osem hodín denne, dostávajú: Robotníci v majných, priemerne \$2.62 na deň. Stavební robotníci, končiaci jednoduchú prácu pri stavbe budov, priemerne \$3.00 na deň.

Keby tieto zorganizovaní robotníci boli ostali neorganizovanými, ešte dosiaľ pracovali by sa o mnoho nižšie mzdy, než jaké železiarska a oceliarska spoločnosť platia svojim robotníkom. Ohľadom týchto číslic môžete sa presvedčiť skoro v každom industriálnom stredisku v krajine.

Robotníci, pracujúci pre Steel Company, môžu dostať podvýšku mzdy, keď chcú. Ale aby ste to dostali, musíte sa zorganizovať. Oceliarska spoločnosť nebude vám platiť viac mzdy, než kolko dostávajú teraz, ani nekrátiť pracovné hodiny, jestli neurčitve robotnícke organizácie na ochranu vašich spoluprotubníkov a samých seba.

Môjno poviem vám dakto o inakých spôsoboch, ale ten je vyšetrite, presvedčíte sa, že Americká Federácia Práce, so svojim veľkým a rastúcim členstvom, má ten jediný plán, ktorým jej členovia môžu byť účasťou vo výdatých dobrodružkách.

Keď chcete mať kratšie pracovné hodiny, zorganizujte sa!

Keď chcete mať lepšie pracovné podmienky, zorganizujte sa!

Keď ste prečítali tento obežník, dajte ho vašim spoluprotubníkom a poraďte sa o tom.

Poraďte vašim priateľom v starom kraji, aby zostali tam, kým nebudete mať príležitosť, i so svojimi spoluprotubníkmi, záležť silnú úniu a byť spravlivú mzdu.

Robotníci v železiarskej a oceliarskej industrii sa na lepšiu mzdu. Zorganizujte sa a dostanete ju. Príležitosť je tu. Robotníkovi je málo, a keď využijete toto polohenie vy a vaši spoluprotubníci budete povýšení, že ste si založili robotnícku organizáciu.

Obežník č. 3 bude čoskoro vydaný a budete mať príležitosť zorganizovať sa. Dajte pozor na obežník č. 3.

S bratským pozdravom,



Frank Morrison
Sekretár A. F. of L.

Samuel Gompers
Predseda A. F. of Labor.

Vidano Skrz American Federation of Labor, Centralú Ofie 801-809. 6 Str. N.W., Washington, D. C.

CIRKULÁR NO. 1

POLISH

UWAGA!

Pracownicy Żelaznego i Stalowego Przemysłu

Oto nadszedł czas w którym wy, płatni robotnicy żelaznego i stalowego przemysłu, musicieście uznać i uczuć swą bezsilność. Dotychczas działaliście jako jednostki, a czy zdajecie do jakiej potęgi i mocy byście doszli, gdybyście się złączyli i zorganizowali ze sobą?

Z powodu braku takiej organizacji odczuwacie ofiarami niedolnej opłaty, długich godzin ciężkiej pracy pod niemiłą ciężkimi warunkami. Koszt życiowy tymczasem się ciągle zwiększa i wasze wynagrodzenia różnicę pokryć nie są w stanie. Jesteście bezsilni w walce przeciwko częstym wypadkom, chorobom co nie są także rzadkimi, przeciwko bezrobociu w skutku zastój przemysłu, na koniec, przeciwko wszystkim niedolom co spotykają robotników wszystkich przemysłów, a są najcięższe, dia tych ktorým braknie stawa organizacja. Wiekosze tych niedol może być zmniejszona lub wcale zniszczona gdybyście się złączyli.

Naturalnie że wszystkie ujemne strony i niesprzyjające warunki odrzuć usmieję być nie mogą, stopniowo jednak, mogą być zmienione i zmniejszane, ale to tylko za pomocą organizacji szczerze obmyślanej wszystkimi pracownikami wielkiego żelaznego i stalowego przemysłu nie uważając na fakt czy jesteście wielkie umiety mechanicy, lub zwykli robotnicy.

Oto nadszedł czas, dia was, pracowników stali i żelaza, nie zwalając na zdolność w mechanicznej, religie, kolor rasowy i nacjonalność, złączyć się w jedno całe, prawdziwym duchem braterstwa i solidarności—elementa kardynalne jeżeli chcecie mieć powodzenie w usmieć niesprawiedliwości, zdobyć praw i ulepszenie warunków. Jedynym celem Amerykańskiej Federacji Pracy jest czuwanie nad doborytem robotników w naszym kraju, oddanie im sprawiedliwości, ochronienie ich praw, dać im polozenie w życiu i możność przyswajania, należącego im prawa udziału w sprawach.

Urzednicy i organizatorowi Amerykańskiej Federacji Pracy od czasu do czasu są organizowani, i robili starania o do złączenia pracowników żelaznych i stalowych wyrobów w różnych okolicach gdzie przemysł ten jest zasadniczy; lecz w skutku wielkiej potęgi finansowej żelazo-stalowych korporacji, rzecz łatwą było dia nich zamknąć fabryk w ktorých praca organizacja się wyszerzała i usuwając robotników idących naprzeciw jej z chęcia złączenia się, zrywali unję i głośniejem zmuszali najmniejszych do poddania.

Amerykańska Federacja Pracy zdecydowała pójść w działanie plan dia zorganizowania umietych i niemietych pracowników żelaznych i stalowych wyrobów, i plan ten aby miał zabezpieczenie powodzenie potrzebuje tylko waszego podparcia. Plan ten następujący:

To będzie unia jako cirkular No. 1 i celem jej jest informacja o do planu organizacyjnego. Po tym nastąpi drugi—cirkular No. 2—który objasni cele i dności zorganizowanej pracy i opiszę w części polozenie przemysłowych robotników w naszym przemysle i jak może być dośięgnięte przez solidną organizację.

Po przeczytaniu i rozważeniu rozsyłanego tego cirkulara, jako cirkulara No. 2, nastąpi cirkular No. 3. Cirkular No. 3 będzie rozdawany jednoczesno rożnymi sposobami wszystkim robotnikom dzieć i żelaznego i stalowego przemysłu w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie. Ono omawia wszystkim robotnikom dzieć i żelaznego i stalowego przemysłu, nazwę i adres miejsca gdzie miłyng się odbędzie, aby wszyscy mieli możność zejścia się tego dnia, na miejscu; porozumieć się podobne miłyngi będą urządzane we wszystkich miastach, szlancach i wsiach w Ameryce, w ktorých znajduje się fabryk na zasadniczo.

Miłyngi nie muszą się odbywać w jeden dzień i daty dia umniejsza wahania się co do wyboru. Jestli jesteście w pełni siły i innym nie zaniedbujcie starac się na miłyngi.

Cirkulars będą drukowane w językach mówionych przez robotników no fabrykach.

Wielka usługa możecie okazać w tym ruchu szczerzym dia waszego dobrobytu, gdyby, pisząc do swych krewnych i przyjaciół co są w kraju, dali im dobrą radę, dia ich własnej korzyści, nie przyjeżdżać do Ameryki przed rokiem lub dwoma.

Czytając ten cirkular uważnie, roduwajcie przyjaciółmi i wygłoszcie dia cirkulara No. 2 i No. 3. Wiekosze pracowników żelazo-stalowych wyrobów już nie mogą odczuwać gotownos zorganizowania się; jeżeli macie nadzieję w bliźkiej przyszłości, ochraniać swe prawa i ulepszyć swój byt, czas i materiał macie pod ręką.

Bracia pracownicy, badacie na bezsilności! Niechaj duch jednoci i braterstwa zapusci korzenia w waszych sercach i umysłach. Organizujcie się i jednoczcie się!

Wasz,



Frank Morrison
Sekretarz, A. F. P.

Samuel Gompers
Przewodniczący Amerykańskiej Federacji Pracy

Wydane przez Amerykańską Federację Pracy, Główna Kwatera 801-809 6 Street N.W., Waszyngton, D. C.

CIRKULÁR NO. 2

POLISH

Nauczajcie Sie Co Jest Organizacja

Robotnicy Żelaznego i Stalowego Przemysłu Mogą Sie Ochronić

Robotnik, jako jednostka, w dniu teraźniejszym, jest bezsilny. On nie jest w stanie powiększyć swą opłatę lub skrócić godziny swej pracy własnymi siłami. Leć opłata może być powiększona, a godziny pracy skrócone jeżeli każdy indywidualny robotnik zechce się złączyć ze swym bratem-robotnikiem w pracowniczej organizacji.

Pracownice unia przyjmuje jako członka każdego robotnika nie zważając na kolor rasowy i nacjonalność. Pracownice organizacji mają za cel ulepszenie i ułatwienie warunków pracy dla swych członków skrócenie godzin pracy i powiększenie płaty. Leć robotnicy nie mogą dostać żadnego ułatwienia dia siebie, jeżeli nie chcą działać wspólnie ze swymi braćmi-pracownikami. Indywidualne wysiłki, nawet najdoskonalsze, są bez mocy, leć "w polozeniu się jest siła."

Liczywny 2,000,000 członków w Ameryce w Amerykańskiej Federacji Pracy. Robotnicy pozostają członkami w Amerykańskiej Federacji Pracy bo otrzymali wszystkie powiększenie w opłacie, krótsze godziny i ułatwienie warunków pod ktorými pracują. Najmniejszą płacą jak najmniejsze wynagrodzenia robotnikom nie mającym stałej organizacji, bo się z nimi liczą jak z jednostkami ktorým nie możliwie jest zawarcie korzystnego targu i nie zorganizowani robotnicy są zmuszeni zgadzać się na warunki najniższego. Najmiej korzystają z tego i zmuszają robotników pracować za małe wynagrodzenie, długimi słowami, najmiej naczeka opłatę za pracę ktorą robotnik ma na sprzedanie.

Robotnicy, ktorzy się zorganizują w pracownica unję, mają dostateczne mocy aby brać udział w naznaczeniu opłat, za swą pracę. Pracownice unij mają głos przy ustanawianiu opłaty za pracę swych członków, przeszkadzają najmiejnym naczekać wynagrodzenie, które przez nie zorganizowanych robotników uważane jest za niedostateczne.

Zrobmy porównanie między zorganizowanymi i niezorganizowanymi robotnikami aby się dowiedzieć różnicę w opłacie i godzinach pracy. To będzie dowodem, że robotnikom opłaca się zjednoczać.

W nie zorganizowanych fabrykach żelaznego i stalowego przemysłu w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie, robotnicy pracujący od 10- do 12-tu godzin dziennie, otrzymują około następujących opłat: robotnicy, od \$1.50 do \$1.85 dziennie, a kupcy-mechanicy otrzymują od \$2.25 do \$3.00 dziennie, bez wynagrodzenia za pracę po za ustanowionych godzin, bądź to w ciągu tygodnia lub w niedziele, nie zważając wcale jak długo czasu pracują.

Teraz spojrzcie ile zorganizowani robotnicy otrzymują i zaznaczcie sobie, jakie ogromne korzyści są wygrywać jedynie przez pracownice organizację. Zorganizowani robotnicy, jako i kupcy, pracujący tylko 8 godzin dziennie, otrzymują robotnicy w kopalnici średnie \$2.62 dziennie. Robotnicy budowlancy, niemietyci, przy budowaniu otrzymują średnie \$3.00 dziennie.

Gdyby ci Zorganizowani robotnicy pozostali bez organizacji, to pracowaliby do tychczas za niewielkie wynagrodzenie, niż te, co się wypłaca robotnikom przez Żelazo-Stalowe Kompanie. Możecie zwierzyc podane cyfry na praktyce w każdym przemysłowym centrum tego kraju.

Robotnicy, pracujący dla Stalowych Kompanii, mogą otrzymać powiększenie w wynagrodzeniu jeżeli tego sobie życzą. Leć musicie się zorganizować do zdobywania tego. Stalowa Kompania nie zwiększy wam opłaty ani skróci godziny pracy dopóki nie sturmujecie pracownicej unij dia obronienia swych braci-robotników i was samych. Wam może mówić o innych planach, leć po słodkim i beślednie przekoszeni ze Amerykańską Federacją Pracy ze swa liczną gromadą członków, posiada jedyny plan do udoskonalenia bytu swych członków.

Jeżeli chcecie więcej pieniędzy za swą pracę—Organizujcie się!

Jeżeli chcecie krótszych godzin—Organizujcie się!

Jeżeli chcecie lepszych warunków—Organizujcie się!

Po przeczytaniu tego cirkulara dawajcie jego swoim współpracownikom w pracy i obszedzcie z nimi na sprawę.

Rozdajcie waszym przyjaciółom w okolicy krajach, pozostawcie w nich dopóki wam się nie uda wyrobić i stworzyć silną unję i powiększyć opłatę do następnego stopnia i sprawiedliwego.

Robotnicy stalowych fabryk mają prawo żądać wyższego opłacenia. Organizujcie się i bierzcie. Możność przed wami. Praca jest rzadka i jeżeli sturmujecie z polozenia, wy i wasi współpracownicy będą mieli powod przy wdzianym się powodu złączenia się w pracownica organizację.

Cirkular No. 3 będzie wkrótce wydany i wtedy będziecie mieli możność zorganizować się. Czekać na No. 3.

Wasz,



Frank Morrison
Sekretarz, A. F. P.

Samuel Gompers
Przewodniczący Amerykańskiej Federacji Pracy

Główna Kwatera 801-809 6 Street N.W., Waszyngton, D. C.